

Ultraschall Abstandssensor

Ultrasonic Distance Sensor

Capteurs Ultrasoniques

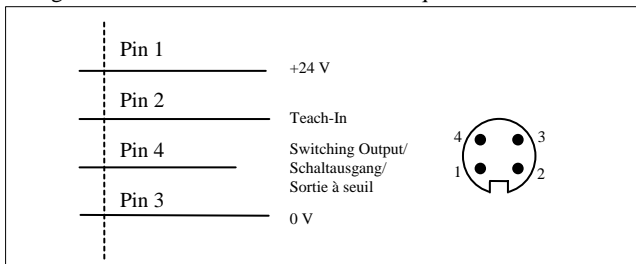
UT120320



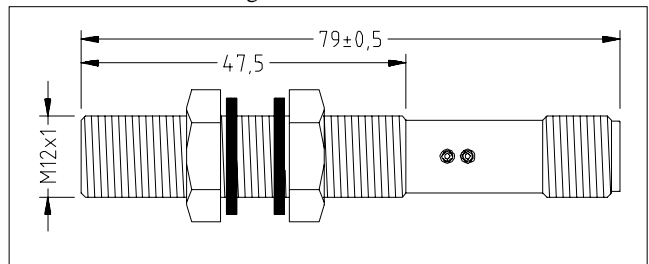
Technical Data	Technische Daten	Données techniques	
Max. sensing distance	Max. Reichweite	Portée	250 mm
Min. sensing distance	Min. Reichweite	Distance minimale	25 mm
Switching frequency	Schaltfrequenz	Fréquence de commutation	30 Hz
Hysteresis	Hysteresis	Hysteresis	1%
Beam angle	Schallkeule	Angle de faisceau	8 °
Repeatability	Wiederholgenauigkeit	Repetabilité	0,3 mm
Temperature range	Temperaturbereich	Température de service	-20 ... +70 °C
Operating voltage	Betriebsspannung	Tension de service	10... 30 Vdc
Current consumption	Stromaufnahme	Courant consommé	< 100 mA
Output	Ausgang	Sortie	PNP NO/NC
Output current	Ausgangsstrom	Courant sortie	100 mA max.
Adjustment set point	Schaltpunkteinstellung	Reglage du position seuil	Teach IN
Stainless steel housing	Edelstahlgehäuse	Boîtier inox	M12x1
Sealing	Schutzart	Etanchéité	IP65
Attention !!! Do not expose sensor head to hot water > 50° C or water steam!!	Achtung!!! Den Sensorkopf nicht heißem Wasser > 50° C oder Wasserdampf aussetzen!!	Attention !!! Ne pas mettre en contact continu la tête du capteur avec de l'eau avec une température supérieur à 50 °C ou avec de la vapeur d'eau	
Connector	Steckeranschluß	Connection connecteur	M12 x1
Accessories	Zubehör	Accessoires	
Mating connector straight	Kabeldose gerade	Connecteur femelle exécution droite	P66195044-001
Mating connector angled	Kabeldose gewinkelt	Connecteur femelle exécution coudée	P66195045-001

These data are valid for using the sensor at room temperature/ Diese Angaben sind gültig für Betrieb bei Raumtemperatur/ Ces données sont valides pour l'usage de la capteur à la température ambiante

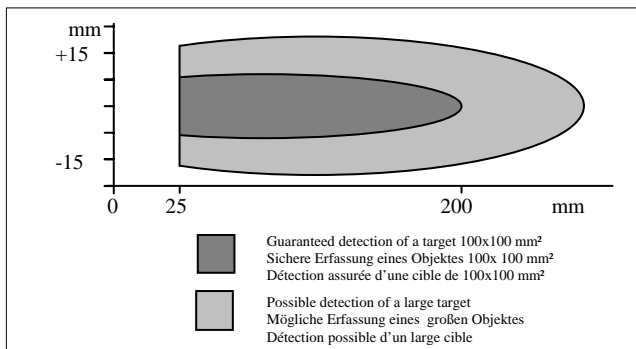
Wiring / Anschlüsse / Raccordement électrique



Dimensions / Abmessungen / Dimensions mm



Detection range / Erfassungsbereich / Plage de détection mm



CE compliance

Isolation is/ beträgt/ est 900V

Presence of fast transients on connections or strong electrostatic fields might affect the sensor and might require additional precautions, f. e. change of position of wires..

Die Anwesenheit von leitungsgeführten schnellen Transienten oder starken elektrischen Feldern kann zur Beeinflussung des Sensors führen und zusätzliche Maßnahmen am Einsatzort, wie z. B. Veränderung der Leitungslegung erfordern.

La présence de surtensions transitoires sur les sources d'alimentations ou de champs électrostatiques élevés pourrait affecter le capteur et pourrait exiger des précautions additionnelles comme par exemple le changement du positionnement des câbles...

Do not use connectors with built in LED! Bitte keinen Stecker mit eingebauten LED verwenden! N'utiliser pas des connecteurs avec DEL intégrées!

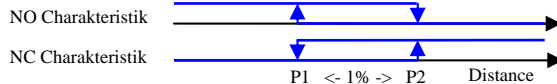
!!! WARNING !!! PERSONAL INJURY DO NOT USE these products as safety or emergency stop devices, or in any other application where failure of the product could result in personal injury. Failure to comply with these instructions could result in death or serious injury.	!!! WARNING !!! PERSONENSCHADEN Diese Produkte dürfen weder als Sicherheits- oder Not-Abschaltgeräte noch in anderen Anwendungen, bei denen ein Fehler an diesem Produkt zu Personenschaden führen könnte, eingesetzt werden. Missachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.	!!! ATTENTION !!! BLESSURES COPORELLES NE PAS UTILISER ces produits en tant que dispositifs d'arrêt d'urgence ou de sécurité, ni dans aucune autre application où la défaillance du produit pourrait entraîner des blessures corporelles. L'inobservation de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.
---	---	--

Teach in procedure/ Einlernvorgang / Procédure de mis en mémoire

Normal function: Yellow LED is indicating status of the switching output. Green LED indicates receiving of an Echo. (Alignment assistance)	Normale Funktion : Gelbe LED zeigt Schaltzustand des Ausgangs an. Grüne LED zeigt an, wenn ein Echo empfangen wird. (Ausrichthilfe)	Fonctionnement normal du capteur: DEL jaune indique l'état du sortie à seuil. DEL verte sera allumé si un écho est reçu. Il s'agit d'un témoin d'alignement.
--	---	--

Teach In	Einlernvorgang	Apprentissage
A Switching output with 1% hysteresis	A Schaltpunkt mit 1% Hysterese	A Sortie à seuil avec une hystérésis de 1 %

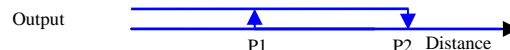
Schaltfunktion



1. Connect Teach In line with GND (0V) ~8 sec until yellow LED starts blinking ~ 2Hz. 2. Disconnect: sensor now in teach-in mode: Yellow LED is now blinking ~ ½ Hz. Within 35 sec. set point has to be set. 3. Position object to desired switching position P1. 4. Connect and disconnect teach-in line with GND (0V). Switching output is taught. P2 is 1% farer from the sensor than P1. Switching characteristic NO/NC Is yellow LED 'on' during teach-in setting P1 (#4), sensor has NO characteristics, is it 'off' , sensor has NC characteristic. 5. Sensor is now operating in normal function .	1. Verbinden Sie den Teach-In Eingang mit GND (0V) ~ 8 sec. bis gelbe LED mit ~2 Hz blinkt. 2. Verbindung trennen: jetzt ist Sensor im Tech In Modus: gelbe LED blinkt mit ~ ½ Hz. Innerhalb von 35 sec. muss der Schaltpunkt eingelernt werden! 3. Objekt an gewünschten Schaltabstand P1 bringen 4. Teach-In Eingang kurz mit GND (0V) verbinden und wieder trennen. Der Schaltpunkt P1 ist eingelernt. P2 liegt 1% weiter vom Sensor entfernt Schaltcharakteristik NO/NC Ist beim Einlernen des Schaltpunktes P1 (#4) die LED ,an' , so hat der Schaltpunkt NO Charakteristik, ist sie aus, so ist die Charakteristik NC. 5. Sensor arbeitet jetzt in normaler Funktion mit neuem eingestellten Wert.	1. Connecter la sortie apprentissage avec GND (0V) environ 8 sec. jusqu'à clignotement DEL jaune à une fréquence de ~ 2 Hz. 2. Déconnecter la sortie apprentissage: le capteur est maintenant en mode 'programmation pour P1: DEL jaune clignote a une fréquence de ~ ½ Hz. A ce moment, une séquence de 35 sec. commence pour effectuer la programmation de la position P1 3. Placer l'objet à la nouvelle position désirée de P1. 4. Connecter et déconnecter la sortie apprentissage à la masse GND (0V) P1 est maintenant programmé. P2 se trouve a une position 1% plus grande que P1 avant le capteur. Choix entre sortie NO / NF Si pendant la procédure apprentissage de P1 (#4) DEL jaune est allumé sortie est NO, lorsque DEL est éteint sortie est NF. 5. Le capteur retourne après la procédure finie en fonction normale avec la nouvelle valeur.
---	--	--

B Switching output with teach-in Hysteresis with NO characteristics (P2)	B Schaltpunkt mit eingelernter Hysterese mit NO Schaltcharakteristik (Einstellen P2)	B Sortie à seuil avec une autre hystérésis (P2) NO.
--	--	---

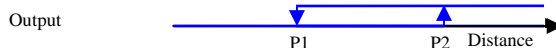
Hysteresis Adjustment



1 Teach is switching output NO at distance P1 as discribed in A 2 Teach in P2: Connect teach in line with GND (0V) around 16 sec. First after ~8 sec. yellow LED is blinking with ~2 Hz, after additional 8 sec. Yellow LED is blinking with 1 Hz. 3. Disconnect teach in line: sensor is now in teach in mode for P2: yellow LED is blinking with ~ ½ Hz. 4. Position object in Position of P2. 5. When yellow LED on: connect each in line with GND (0V) and disconnect. Sensor is now programmed.	1 Einlernen des Schaltpunktes NO am Abstand P1 wie unter A beschrieben. 2 Einlernen P2: Verbinden Sie den Teach-In Eingang mit GND (0V) ~ 16 sec. Zunächst –nach ~ 8 sec.- blinkt gelbe LED mit ~2 Hz, nach weiteren 8 sec. blinkt gelbe LED mit 1 Hz 3. Verbindung trennen: jetzt ist Sensor im Tech In Modus für P2: gelbe LED blinkt mit ~ ½ Hz. 4. Objekt an gewünschten Hysterese-Schaltabstand P2 bringen 5. Wenn gelbe LED an: Teach-In Eingang kurz mit GND (0V) verbinden und wieder trennen. Der Sensor ist jetzt wie gewünscht programmiert	1. Apprentissage de la sortie à seuil NO a la distance P1 (décrit à A). 2. Apprentissage P2 : Connecter la sortie apprentissage avec GND (0V) environ 16 sec. D'abord –après ~8 sec- DEL jaune clignote ~2 Hz et après encore 8 sec. DEL jaune clignote ~ 1 Hz. 3. Déconnecter la sortie apprentissage: le capteur est maintenant en mode 'programmation pour P2 : DEL jaune clignote ~ ½ Hz. 4. Placer l'objet à la nouvelle position désirée de P2. 5. Si DEL jaune est allumé: Connecter et déconnecter la sortie apprentissage la masse GND (0V). Le capteur est programmé.
---	---	--

C Switching output with teach-in Hysteresis with NC characteristics	C Schaltpunkt mit eingelernter Hysterese mit NC Schaltcharakteristik (Einstellen P2)	C Sortie à seuil avec une autre hystérésis (P2) caractéristique NC.
--	---	--

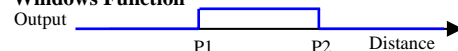
Hysteresis Adjustment



<p>1 Teach is switching output NC at distance P1 as discribed in A</p> <p>2 Teach in P2: Connect teach in line with GND (0V) around 16 sec. First after ~8 sec. yellow LED is blinking with ~2 Hz, after additional 8 sec: yellow LED is blinking with 1 Hz.</p> <p>3. Disconnect teach in line: sensor is now in teach in mode for P2, yellow LED is blinking with ½ Hz.</p> <p>4. Position object in Position of P2.</p> <p>5. When yellow LED off: connect each in line with GND (0V) and disconnect. Sensor is now programmed.</p>	<p>1 Einlernen des Schaltpunktes NC am Abstand P1 wie unter A beschrieben.</p> <p>2 Einlernen P2: Verbinden Sie den Teach-In Eingang mit GND (0V) ca. 16 sec. Zunächst –nach ca. 8 sec.- blinkt gelbe LED mit ~2 Hz, nach weiteren 8 sec. blinkt gelbe LED mit 1 Hz</p> <p>3. Verbindung trennen: jetzt ist Sensor im Tech In Modus für P2: gelbe LED blinkt mit ~ ½ Hz.</p> <p>4. Objekt an gewünschten Hysterese-Schaltabstand P2 bringen</p> <p>5. Wenn gelbe LED aus: Teach-In Eingang kurz mit GND (0V) verbinden und wieder trennen. Der Sensor ist jetzt wie gewünscht programmiert</p>	<p>1. Apprentissage de la sortie à seuil NC a la distance P1 (décrit à A).</p> <p>2. Apprentissage P2 : Connecter la sortie apprentissage avec GND (0V) environ 16 sec. D’abord –après ~8 sec- DEL jaune clignote ~ 2 Hz et après encore 8 sec. DEL jaune clignote ~ 1 Hz.</p> <p>3. Déconnecter la sortie apprentissage: le capteur est maintenant en mode ‘programmation pour P2 : DEL jaune clignote ~ ½ Hz.</p> <p>4. Placer l’objet à la nouvelle position désirée de P2.</p> <p>5. Si DEL jaune est éteint: Connecter et déconnecter la sortie apprentissage la masse GND (0V). Le capteur est programmé</p>
--	--	--

D Windows function NO switching characteristics	D Fensterfunktion NO Schaltcharakteristik	D Fonction fenêtre caractéristique NO
--	--	--

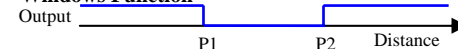
Windows Function



<p>1 Teach is switching output NC at distance P1 as discribed in A</p> <p>2 Teach in P2: Connect teach in line with GND (0V) around 16 sec. First after ~8 sec. yellow LED is blinking with ~2 Hz, after additional 8 sec. yellow LED is blinking with 2 Hz.</p> <p>3. Disconnect teach in line: sensor is now in teach in mode for P2: yellow LED is blinking with ½ Hz.</p> <p>4. Position object in Position of P2.</p> <p>5. When yellow LED on: connect each in line with GND (0V) and disconnect. Sensor is now programmed.</p>	<p>1 Einlernen des Schaltpunktes NC am Abstand P1 wie unter A beschrieben.</p> <p>2 Einlernen P2: Verbinden Sie den Teach-In Eingang mit GND (0V) ca. 16 sec. Zunächst –nach ca. 8 sec.- blinkt gelbe LED mit ~2 Hz, nach weiteren 8 sec. blinkt sie mit 2 Hz</p> <p>3. Verbindung trennen: jetzt ist Sensor im Tech In Modus: gelbe LED blinkt mit ~ ½ Hz.</p> <p>4. Objekt an gewünschten Fensterrand P2 bringen</p> <p>5. Wenn gelbe LED an: Teach-In Eingang kurz mit GND (0V) verbinden und wieder trennen. Der Sensor ist jetzt wie gewünscht programmiert</p>	<p>1. Apprentissage de la sortie à seuil NC a la distance P1 (décrit à A).</p> <p>2. Apprentissage P2 : Connecter la sortie apprentissage avec GND (0V) environ 16 sec. D’abord –après ~8 sec- DEL jaune clignote ~2 Hz et après encore 8 sec. DEL jaune clignote ~ 1 Hz.</p> <p>3. Déconnecter la sortie apprentissage: le capteur est maintenant en mode ‘programmation pour P2 : DEL jaune clignote ~ ½ Hz.</p> <p>4. Placer l’objet à la nouvelle position désirée de P2.</p> <p>5. Si DEL jaune est allumé: Connecter et déconnecter la sortie apprentissage la masse GND (0V). Le capteur est programmé</p>
---	--	---

E Windows function NC switching characteristics	E Fensterfunktion NC Schaltcharakteristik	E Fonction fenêtre caractéristique NC
--	--	--

Windows Function



<p>1 Teach is switching output NO at distance P1 as discribed in A</p> <p>2 Teach in P2: Connect teach in line with GND (0V) around 16 sec. First after ~8 sec. yellow LED is blinking with ~2 Hz, after additional 8 sec. Yellow LED is blinking with 1 Hz.</p> <p>3. Disconnect teach in line: sensor is now in teach in mode for P2: yellow LED is blinking with ½ Hz.</p> <p>4. Position object in Position of P2.</p> <p>5. When yellow LED off: connect each in line with GND (0V) and disconnect. Sensor is now programmed.</p>	<p>1 Einlernen des Schaltpunktes NO am Abstand P1 wie unter A beschrieben.</p> <p>2 Einlernen P2: Verbinden Sie den Teach-In Eingang mit GND (0V) ca. 16 sec. Zunächst –nach ca. 8 sec. - gelbe LED mit ~2 Hz, nach weiteren 8 sec. blinkt sie mit 1 Hz</p> <p>3. Verbindung trennen: jetzt ist Sensor im Tech In Modus: gelbe LED blinkt mit ~ 1Hz.</p> <p>4. Objekt an gewünschten Fensterrand P2 bringen</p> <p>5. Wenn gelbe LED aus: Teach-In Eingang kurz mit GND (0V) verbinden und wieder trennen. Der Sensor ist jetzt wie gewünscht programmiert</p>	<p>1. Apprentissage de la sortie à seuil NO a la distance P1 (décrit à A).</p> <p>2. Apprentissage P2 : Connecter la sortie apprentissage avec GND (0V) environ 16 sec. D’abord –après ~8 sec- DEL jaune clignote ~2 Hz et après encore 8 sec. DEL jaune clignote ~ 1 Hz.</p> <p>3. Déconnecter la sortie apprentissage: le capteur est maintenant en mode ‘programmation pour P2 : DEL jaune clignote ~ ½ Hz.</p> <p>4. Placer l’objet à la nouvelle position désirée de P2.</p> <p>5. Si DEL jaune est eteint: Connecter et déconnecter la sortie apprentissage la masse GND (0V). Le capteur est programmé.</p>
--	--	--

<p>Warranty/Remedy</p> <p>IPF warrants goods of its manufacture as being free of defective materials and faulty workmanship. If warranted goods are returned to IPF during the period of coverage, IPF will repair or replace without charge those items it finds defective. The foregoing is Buyer's sole remedy and is in lieu of all other warranties, expressed or implied, including those of merchantability and fitness for a particular purpose.</p> <p>Specifications may change without notice. The information we supply is believed to be accurate and reliable as of this printing. However we assume no responsibility for its use.</p> <p>While we provide application assistance personally, through our literature and the IPF web site, it is up to the customer to determine the suitability of the product in the application.</p>	<p>Garantie und Haftungsansprüche</p> <p>IPF garantiert für seine hergestellten Produkte fehlerfreies Material und Qualitätsarbeit. Wenn Produkte innerhalb der Gewährleistungsfrist an IPF zurückgesendet werden, ersetzt oder repariert IPF kostenlos die Teile, die als fehlerhaft angesehen werden. Das Vorangegangene gilt als einzige Entschädigung des Käufers und alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien einschließlich Qualitäts- und Sachmängelhaftung.</p> <p>Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung sind vorbehalten. Die von uns bereitgestellten Informationen halten wir für exakt und zuverlässig, wie bei dieser Druckschrift. Wir übernehmen jedoch keine Haftung für deren Anwendung.</p> <p>Obwohl IPF persönliche und schriftliche Anwendungshilfe sowie Informationen über die IPF Webseite bietet, ist es die Entscheidung des Kunden ob das Produkt sich für die entsprechende Anwendung eignet.</p>	<p>Garantie/ Recours</p> <p>IPF garantit que les articles de sa fabrication sont exempts de défaut de pièces et main d'oeuvre. Si les articles garantis sont retournés à IPF pendant la période de couverture, IPF réparera ou remplacera gratuitement ceux qui auront été trouvés défectueux. Ce qui précède constitue le seul recours de l'acheteur et se substitue à toutes autres garanties explicites ou implicites, y compris celles relatives à la commercialisation ou la compatibilité avec une application particulière.</p> <p>Les caractéristiques techniques peuvent changer sans préavis. Les informations que nous apportons sont présumées précises et fiables au moment de la mise sous presse. Cependant, nous déclinons toute responsabilité quant à leur utilisation.</p> <p>Bien que nous apportions notre aide pour les applications, de façon individuelle, par notre littérature et par le site web IPF, il incombe au client de déterminer si le produit convient à l'application.</p>
--	--	---